

## Service Planning Uptime Care Service Agreement

Kupac se slaže da će sklopiti ovaj Ugovor o usluzi neprekidnog rada planiranja usluga (u daljnjem tekstu "Ugovor")

### 1. Predmet Sporazuma

1.1. Podložno uvjetima i odredbama ovog Ugovora i uzimajući u obzir da kupac plati cijenu i druge troškove navedene ovdje, VOLVO TRUCKS pruža usluge opisane u članku 2. u nastavku ("Usluge") za vozila koja je kupac naznačio na Volvo Connectu ("Vozilo").

### 2. Usluge

2.1. Ugovor o usluzi neprekidnog rada planiranja usluga uključuje daljinsko praćenje šifri kvarova, odabranih komponenti i osnovne upotrebe kamiona koji se odnose na vozila. Prilikom popravka ili zamjene komponente potrebno je slijediti upute za servis i popravak kamiona VOLVO TRUCKS radi kontinuiranog praćenja relevantne komponente. Praćenje komponenta funkcionirat će samo ako je odgovarajući senzorski sustav operativan i u skladu s primjenjivom specifikacijom vozila. Usluge uključuju potrebne telekomunikacijske pretplate ako je primjenjivo. Daljinsko praćenje omogućuje se na dan početka ugovora o uslugama neprekidnog rada u planiranju usluge.

2.2. Povezano planiranje servisa. VOLVO TRUCKS ili ovlašteni distributer tvrtke Volvo pratit će upotrebu kamiona i komponenti kako bi vam pružio relevantne informacije o servisu i popravku koje bi mogle biti potrebne. Oni također mogu obrađivati podatke kako bi planirali i pripremili vaš posjet, osigurali dijelove, tehničare i pružili preventivno održavanje. Kupac je dužan osigurati da ovlašteni distributer pripremi volvo optimizirani plan servisa (VOSP) za vozilo.

2.3. VOLVO TRUCKS može izvršiti bilo kakvu promjenu u pružanju usluga koja je potrebna u skladu sa svim primjenjivim sigurnosnim, zakonskim ili regulatornim zahtjevima ili dodanom funkcionalnošću; ili koji bitno ne utječu na kvalitetu ili izvedbu Usluga.

### 3. Cijena usluga

3.1. Kupac će platiti cijenu Usluga, od slučaja do slučaja:

- i. ili kao predujam za unaprijed plaćeno određeno razdoblje; ili
- (ii) mjesečna plaćanja na račun

3.2. Sva plaćanja koja kupac izvrši prema Ugovoru izvršit će se u cijelosti bez ikakvog prijeboja, ograničenja ili uvjeta i bez ikakvog odbitka za ili na račun bilo kakve protutužbe.

3.3. Cijena usluga mora biti navedena u trgovini digitalnih usluga Volvo Connect (gdje volvo može povremeno ažurirati cijenu s datumom valjanosti novih cijena) i, ako je primjenjivo, manje popusta kako je dogovoreno između kupca i kamiona VOLVO od slučaja do slučaja.

3.4. In uz cijenu, Kupac će platiti cijenu nadogradnje softvera i/ili hardvera kako je potrebno za funkcioniranje Usluga, uključujući ne ograničavajući se na telekomunikacijsku opremu.

3.5. Ako se ne plati bilo koji iznos koji se plaća u skladu sa Sporazumom kada dospijeva na naplatu, ne dovodeći u pitanje druga prava VOLVO TRUCKS-a na temelju Sporazuma, taj će iznos snositi kamate od datuma dospijeća do plaćanja u cijelosti, i prije i nakon bilo koje presude, po stopi koja je jednaka tromjesečnoj kamatnoj stopi Stockholmske međubankovne ponuđene kamatne stope (STIBOR).

4. **[Uklonite na tržišnoj razini ako nije primjenjivo:]** Posebni uvjeti za unaprijed plaćene pretplate

4.1. Za usluge u kojima postoji dogovoreno plaćanje unaprijed plaćenog na određeno vrijeme primjenjuju se sljedeći uvjeti:

(i) Da biste iskoristili unaprijed plaćeno razdoblje, vozilo mora biti registrirano na Volvo Connectu u roku od jedne godine od dana fakturiranja unaprijed plaćenog razdoblja.

(ii) Razdoblje pretplate počinje prvog dana u mjesecu nakon registracije vozila na platformi Volvo Connect.

(iii) Tijekom razdoblja unaprijed plaćene pretplate troškovi pretplate neće se fakturirati za Vozilo kupcu.

(iv) Naknade povezane s Uslugama ili korištenjem koje nisu pokrivena pretplatom (npr. Dodatne usluge) naplatit će se i fakturirati Kupcu.

(v) Tijekom unaprijed plaćenog razdoblja povrat novca neće biti izvršen ako Kupac prekine bilo koju uslugu. Ako se Kupac želi pretplatiti na dodatne usluge tijekom unaprijed plaćenog razdoblja, dodatne usluge fakturirat će se mjesečno u skladu s gore navedenim člankom 3.

(vi) [ALTERNATIVA 1: Kada istekne unaprijed plaćeno razdoblje pretplate, unaprijed plaćena pretplata automatski će se promijeniti u mjesečnu pretplatu i fakturirati će se mjesečno u skladu s člankom 3.] [ALTERNATIVA 2: Kada istekne unaprijed plaćeno razdoblje pretplate, ovaj će se Ugovor automatski raskinuti.]

(VII) Međutim, prethodno navedeno ne utječe na obvezu tvrtke VOLVO TRUCKS da plati povrat novca u skladu s člankom 7.6. stavkom iii. u nastavku

## 5. Informacijski sustavi

5.1. Kupac je svjestan da su vozila koja proizvodi, isporučuje ili stavlja na tržište tvrtka unutar grupe Volvo opremljena jednim ili više sustava koji mogu prikupljati i pohranjivati informacije o vozilu ("Informacijski sustavi"), uključujući, ali ne ograničavajući se na informacije koje se odnose na stanje i performanse vozila i informacije koje se odnose na upravljanje vozilom (zajedno, "Podaci o vozilu"). Kupac se obvezuje da se ni na koji način neće miješati u rad Informacijskog sustava.

5.2. Bez obzira na bilo kakav raskid ili istek ovog Ugovora, Kupac priznaje i slaže se da VOLVO TRUCKS može: (i) pristupiti informacijskim sustavima u bilo kojem trenutku (uključujući daljinski pristup); ii. prikupljanje podataka o vozilu; iii. pohraniti podatke o vozilu na sustavima grupe Volvo; (iv) koristiti podatke o vozilu kako bi pružio usluge Kupcu, kao i u vlastite interne i druge razumne poslovne svrhe; i (v) dijeliti podatke o vozilu unutar volvo grupe i s odabranim trećim stranama.

5.3. Kupac će osigurati da svaki vozač ili bilo koja druga osoba koju je Kupac ovlastio za upravljanje vozilom: (i) je svjestan da VOLVO TRUCKS može prikupljati, pohranjivati, koristiti, dijeliti ili na drugi način obrađivati osobne podatke koji se odnose na njih; i (ii) upućuje se na primjenjivu obavijest o zaštiti privatnosti volvo grupe ili joj se dostavlja kopija (dostupna na <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).

5.4. Kupac se slaže da će pisanim putem obavijestiti VOLVO TRUCKS ako proda ili na drugi način prenese vlasništvo nad Vozilom na treću stranu.

## 6. Sporazum o upravljanju podacima

6.1. Kupac potvrđuje da je Ugovor o upravljanju podacima, koji je ovdje priložen kao Aneks 1, i dostupan na sljedećoj web stranici: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, sastavni dio ovog Ugovora i slaže se da se trajanje tog ugovora primjenjuje na bilo koju obradu podataka prema ovom Ugovoru.

## 7. Termin i raskid

7.1. Trajanje ovog Ugovora počinje teći od dana kada je kupac registrirao vozilo na Volvo Connectu.

7.2. Ugovor će nastaviti biti na snazi sve dok kupac ne odjavi vozilo na uređaju Volvo Connect. Sporazum prestaje na kraju kalendarskog mjeseca u kojem je to utjecalo na takvu odjavu.

7.3. Ugovor se automatski raskida ako Kupac prenese vlasništvo nad Vozilom na treću stranu.

7.4. VOLVO TRUCKS može raskinuti Ugovor s trenutnim učinkom ako Kupac materijalno krši Ugovor ili sklopi insolventnost, stečaj, bilo koji dogovor sa svojim vjerovnicima ili bilo koji drugi aranžman ili situaciju koja ima sličan učinak ili Volvo može raskinuti Ugovor u bilo kojem trenutku davanjem otkaznog roka od šest mjeseci.

7.5. Neuspjeh kupca da plati bilo koji iznos koji dospijeva prema ovom Ugovoru temeljno je kršenje koje daje pravo VOLVO TRUCKS-u da raskine ovaj Ugovor s trenutnim učinkom.

7.6. Ako ovaj Ugovor istekne ili bude raskinut, nakon datuma isteka ili raskida primjenjuje se sljedeće:

(i) Raskid Ugovora kako god nastao ne dovodi u pitanje prava, dužnosti i odgovornost kupca ili VOLVO TRUCKS-a nastalih prije raskida. Uvjeti koji izričito ili implicitno mogu stupiti na snagu nakon raskida nastaviti će biti na snazi bez obzira na raskid;

(ii) Nakon raskida Ugovora iz bilo kojeg razloga Kupac neće imati pravo na povrat bilo kojeg iznosa plaćenog prema ovom Ugovoru, a Kupac će odmah platiti VOLVO TRUCKS-u sve iznose prikupljene prema ovom Ugovoru;

(iii) VOLVO TRUCKS će, međutim, nadoknaditi kupcu u slučaju unaprijed plaćenog Ugovora na određeno vrijeme ako VOLVO TRUCKS značajno smanji opseg Usluga tijekom tog vremenskog razdoblja. Naknada će u tom slučaju biti razmjerna smanjenom korištenju Usluga tijekom preostalog razdoblja i isključuje svaku drugu naknadu kupcu, kao što su troškovi, troškovi i šteta za izgubljeno poslovanje i gubitak dobiti.

## **8. Opće odgovornosti i obveze Kupca**

8.1. Kupac će osigurati da svaki zaposlenik ili druga osoba koja upravlja Vozilom ili koristi Usluge bude u skladu s ovim Ugovorom i svim uputama i preporukama navedenim u uvjetima korištenja usluga i s korisničkim smjernicama tvrtke VOLVO TRUCKS u vezi s Uslugom.

8.2. Kupac jamči da posjeduje ili na drugi način ima pravo raspolaganja Vozilom.

8.3. Usluge će pružati VOLVO TRUCKS u vezi s Vozilom samo ako je VOLVO TRUCKS primio plaćanje usluge u skladu s ovim Ugovorom i ako je kupac nabavio svu opremu i softver potreban za korištenje Usluga.

8.4. Kupac je dužan osigurati da je Vozilo opremljeno sustavima i hardverom koji mogu biti potrebni za Usluge. U slučaju sumnje ovlaštenu distributer kamiona Volvo može osigurati potrebne sustave.

## **9. Ograničenja odgovornosti**

9.1. Sljedeće odredbe ovog članka odražavaju područje primjene Sporazuma i cijenu usluga.

9.2. VOLVO TRUCKS ukupna maksimalna odgovornost prema ovom Ugovoru za potraživanja nastala u svakom kalendarskom tromjesečju (bilo u ugovoru, deliktu, nemaru, statutu, povratu ili na drugi način) ne prelazi 100% iznosa plaćenog na temelju Sporazuma u kalendarskom tromjesečju u kojem je zahtjev nastao.

9.3. VOLVO TRUCKS neće biti odgovoran (bilo u ugovoru, deliktu, nemaru, statutu ili na neki drugi način) za bilo kakav gubitak dobiti, gubitak poslovanja, izgubljeno vrijeme upravljanja ili troškove rekonstrukcije ili povrata podataka bez obzira na to nastaje li takav gubitak izravno ili neizravno i je li VOLVO TRUCKS bio svjestan svoje mogućnosti ili ne ili za bilo kakve posljedične ili neizravne gubitke.

9.4. VOLVO TRUCKS ovime u potpunosti isključuje dopuštene zakonom, sve uvjete, jamstva i odredbe, izričite (osim onih navedenih u Ugovoru) ili implicirane, zakonske, uobičajene ili na drugi način koji bi, ali za takvo isključenje, opstajali ili bi mogli opstati u korist Kupca.

## **10. Viša sila**

10.1. VOLVO TRUCKS neće biti odgovoran Kupcu za bilo kakav kvar ili kašnjenje ili za posljedice bilo kakvog neuspjeha ili kašnjenja u izvršenju Ugovora, ako je to zbog bilo kojeg događaja izvan razumne kontrole i kontemplacije VOLVO TRUCKS-a, uključujući, bez ograničenja, pružatelje usluga trećih strana (uključujući, ali ne ograničavajući se na operatore mobilnih podatkovnih mreža), Božja djela, rat, industrijski sporovi, prosvjedi, požar, oluja, eksplozija, teroristički čin i nacionalne hitne situacije te VOLVO TRUCKS imat će pravo na razumno produljenje vremena za izvršavanje takvih obveza.

## **11. Obavijesti**

11.1. Svaka obavijest o raskidu ovog Ugovora od strane tvrtke VOLVO TRUCKS bit će poslana na korisnikovu adresu e-pošte registriranu na Volvo Connectu.

11.2. Svaka druga obavijest tvrtke VOLVO TRUCKS u vezi s ovim Ugovorom smatrat će se uredno dostavljenom kada je objavljena na Volvo Connectu.

## **12. Razno**

12.1. Vrijeme za izvršavanje svih obveza tvrtke VOLVO TRUCKS nije od ključne važnosti.

12.2. Ako bilo koji sud, sud, upravno tijelo ili nadležno tijelo utvrdi da je bilo koji uvjet ili dio Sporazuma nezakonit, nevažeći ili neprovediv, tada će ta odredba, u mjeri u kojoj je to potrebno, biti izbačena iz Sporazuma i bit će neučinkovita, bez, koliko je to moguće, izmjene bilo koje druge odredbe ili dijela Sporazuma i to neće utjecati na bilo koju drugu odredbu Sporazuma koja će ostati u Punom snagom i učinkom.

12.3. No kvar ili kašnjenje VOLVO TRUCKS-a radi ostvarivanja bilo kojeg prava, snage ili pravnog lijeka djelovat će kao odricanje, niti će bilo koja djelomična vježba spriječiti daljnje ostvarivanje istog ili bilo kojeg drugog prava, snage ili pravnog lijeka.

12.4. VOLVO TRUCKS može mijenjati ili mijenjati uvjete i odredbe ovog Ugovora uz prethodnu obavijest kupcu od tri mjeseca.

12.5. Ugovor je osoban za Kupca koji ne može dodijeliti, delegirati, licencirati, zadržati povjerenje ili podugovarati sva ili bilo koja od svojih prava ili obveza prema Ugovoru bez prethodne pisane suglasnosti tvrtke VOLVO TRUCKS.

12.6. Ugovor sadrži sve uvjete koje su VOLVO TRUCKS i Kupac dogovorili u vezi s Uslugama i zamjenjuje sve prethodne pisane ili usmene sporazume, izjave ili dogovore između strana koje se odnose na takve Usluge.

## **13. Mjerodavno pravo i rješavanje sporova**

13.1. Ovaj sporazum uređuje se i tumači u skladu sa švedskim pravom, bez obzira na njegova načela sukoba zakona.

13.2. Svaki spor, kontroverza ili zahtjev koji proizlazi iz ili je u vezi s ovim Sporazumom, ili njegovo kršenje, raskid ili ništavost, prvo se upućuje Mirenju u skladu s Pravilima Instituta za mirenje Stockholmske gospodarske komore, osim ako se jedna od stranaka protivi. Ako se jedna od stranaka usprotivi posredovanju ili ako je Posredovanje prekinuto, spor će se konačno riješiti arbitražom u skladu s Pravilima Arbitražnog instituta Stockholmske gospodarske komore. Arbitražni postupak održava se na engleskom jeziku. Mjesto arbitraže je Göteborg, Švedska. Međutim, VOLVO TRUCKS ima pravo po vlastitom nahođenju obratiti se nacionalnim sudovima u pitanjima prava industrijskog vlasništva, kao što su patenti, žigovi i industrijske tajne.